

TABUĽKA ZHODY
návrhu právneho predpisu s právom Európskej únie

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/138/ES z 25. novembra 2009 o začatí a vykonávaní poistenia a zaistenia (Solventnosť II) (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 335, 17.12.2009) v platnom znení			1. Návrh Občianskeho zákonníka 2. Zákon č. 586/2003 Z. z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Článok	Text	Spôsob transport	Číslo	Článok	Text	Zhoda	Poznámky	Identifikácia goldplatingu	Identifikácia oblasti goldplatingu a vyjadrenie k opodstatnenosti goldplatingu *
Č: 186 O: 1	<p>Článok 186</p> <p>Lehota pre odstúpenie</p> <p>1. Členské štáty stanovujú, že poisťovníci, ktorí uzatvorili individuálne zmluvy na životné poistenie, majú lehotu od 14 do 30 dní od času, kedy boli informovaní o tom, že zmluva bola uzatvorená, v rámci ktorej môžu odstúpiť od zmluvy.</p> <p>Oznámenie poisťovníkov o odstúpení ich oslobodzuje od akýchkoľvek budúcich povinností vznikajúcich zo zmluvy.</p> <p>Ostatné právne účinky a podmienky odstúpenia budú stanovené právom, ktorým sa spravuje zmluva, najmä pokiaľ ide o podrobnosti o informovaní poisťovníka, že zmluva bola uzavretá.</p>	N	1	§: 1339	<p>(1) V prípade životného poistenia má poisťník právo odstúpiť od zmluvy do jedného mesiaca odo dňa, keď bol oboznámený s jej uzavretím; to neplatí v prípade zmlúv uzavretých na poistnú dobu kratšiu ako jeden mesiac.</p> <p>(2) V prípade pochybností sa prejav vôle poisťníka, urobený do jedného mesiaca odo dňa uzavretia poistnej zmluvy životného poistenia a smerujúci k jej zrušeniu, považuje za odstúpenie od zmluvy.</p> <p>(3) Ak poistná zmluva zanikne odstúpením od zmluvy podľa odseku 1, vráti poisťovateľ poisťníkovi do jedného mesiaca od odstúpenia zaplatené poistné; pritom má právo odpočítať, čo už z poistenia plnil.</p> <p>(4) Ak poskytnuté poistné plnenie presahuje výšku zaplateného poistného, vráti osoba, ktorá poistné plnenie prijala, poisťovateľovi výšku poistného plnenia, ktorá presahuje zaplatené poistné, do jedného mesiaca od odstúpenia; ak je týchto osôb viac, majú povinnosť podľa pomeru, v akom sú plnenia, ktoré prijali.</p>	Ú		GP-N	

<p>Č: 186 O: 2</p>	<p>2. Členské štáty sa môžu rozhodnúť neuplatniť odsek 1 v týchto prípadoch:</p> <p>a) ak sa zmluva uzatvára na obdobie šesť mesiacov alebo menej;</p> <p>b) ak pre postavenie poistníka alebo okolnosti, v ktorých sa zmluva uzatvárala, poistník nepotrebuje osobitnú ochranu.</p> <p>Ak členské štáty využijú možnosť rozhodnutia ustanovenú v prvom pododseku, uvedú túto skutočnosť vo svojich právnych predpisoch.</p>	<p>D</p>				<p>n.a.</p>			
<p>Č: 198 O: 2</p>	<p>2. Tento oddiel sa nevzťahuje na žiadnu z týchto situácií:</p> <p>a) poistenie právnej ochrany, keď sa toto poistenie týka sporov alebo rizík vznikajúcich z používania námorných plavidiel alebo v súvislosti s ním;</p> <p>b) činnosť, ktorú vykonávala poisťovňa poskytujúca krytie zodpovednosti za škodu na účely obhajoby alebo zastupovania poistenej osoby v akomkoľvek vyšetrení alebo konaní, ak túto činnosť v rovnakom čase vykonáva táto poisťovňa vo vlastnom záujme v rámci tohto krytia;</p> <p>c) ak sa tak členský štát rozhodne, činnosť poistenia právnej ochrany realizovaná poisťovateľom asistenčných služieb, ktorá je v súlade s týmito podmienkami:</p> <p>i) činnosť sa vykonáva v členskom štáte inom ako štát, v ktorom sa nachádza trvalé bydlisko poistenej osoby;</p> <p>ii) činnosť predstavuje časť zmluvy, ktorá kryje len asistenčné služby poskytované osobám, ktoré sa dostanú do ťažkostí počas cestovania, keď sú mimo svojho domova alebo keď sú mimo miesta svojho obvyklého pobytu.</p> <p>Na účely písmena c) prvého pododseku musí byť v zmluve jasne uvedené, že dotknuté krytie je obmedzené na okolnosti uvedené v tomto písmene a vo vzťahu k poisteniu poskytovania pomoci je doplnkovým.</p>	<p>N</p>	<p>1</p>	<p>§: 1388</p>	<p>Ustanovenie § 1386 a § 1387 sa nevzťahujú na</p> <p>a) poistenie právnej ochrany, ktoré sa týka používania námorného dopravného prostriedku alebo poistných rizík vznikajúcich v súvislosti s jeho používaním,</p> <p>b) zastupovanie poisteného, ak je táto činnosť súčasne vykonávaná vo vlastnom záujme poisťovateľa v rámci poistenia zodpovednosti za škodu,</p> <p>c) poistenie právnej ochrany vykonávané poisťovateľom ako doplnkové poistenie k poisteniu pomoci osobám v núdzi počas cestovania alebo pobytu mimo miesta svojho trvalého pobytu; v poistnej zmluve musí byť uvedené, že poistenie právnej ochrany je doplnkovým poistením a rozsah poistenia je obmedzený iba na okolnosti počas cestovania alebo pobytu mimo miesta trvalého pobytu poisteného.</p>	<p>Ú</p>		<p>GP-N</p>	

Č: 199	<p>Článok 199</p> <p>Samostatné zmluvy</p> <p>Krytie právnej ochrany je upravené osobitnou poistnou zmluvou ako zmluvou pre iné odvetvia poistenia, alebo je upravené v samostatnej časti jednej poistnej zmluvy, v ktorej sa spresní povaha krytia právnej ochrany a, ak to vyžaduje členský štát, aj výška príslušného poistného.</p>	N	1	§: 1385 O: 3	(3) Poistenie právnej ochrany musí byť upravené samostatnou poistnou zmluvou alebo v samostatnej, zreteľne oddelenej časti poistnej zmluvy, v ktorej sa dohodne najmä rozsah poistenia právnej ochrany a výška poistného.	Ú		GP-N	
Č: 201 O: 1	<p>Článok 201</p> <p>Voľný výber právnik</p> <p>1. Akákoľvek zmluva o poistení právnej ochrany výslovne upraví, že:</p> <p>a) poistená osoba má právo slobodného výberu právnik alebo inej osoby náležite kvalifikovanej podľa vnútroštátneho práva s cieľom obhajovať, zastupovať alebo slúžiť záujmom poistenej osoby v akomkoľvek vyšetrovaní alebo konaní;</p> <p>b) poistené osoby si slobodne vyberú právnik alebo, ak to uprednostnia a pokiaľ to umožňuje vnútroštátne právo, akúkoľvek inú náležite spôsobilú osobu, ktorá bude slúžiť ich záujmom vždy, keď vznikne konflikt záujmov.</p>	N	1	§:1386	<p>(1) Poistený má právo na slobodný výber svojho advokáta alebo iného právneho zástupcu vždy, ak</p> <p>a) ide o zastupovanie poisteného v akomkoľvek vyšetrovaní, trestnom konaní, správnom konaní alebo súdnom konaní, ktoré sa týka oblasti, na ktoré sa poistenie právnej ochrany vzťahuje, alebo</p> <p>b) dôjde k stretu záujmov medzi poisťovateľom a poisteným.</p> <p>(2) Poistná zmluva nemôže obmedziť poisteného v práve výberu podľa odseku 1; tým nie je dotknutá možnosť dohodnúť limit poistného plnenia.</p>	Ú		GP-N	
Č: 201 O: 2	<p>2. Na účely tohto oddielu „právnik“ znamená akúkoľvek osobu, ktorá je oprávnená vykonávať svoje povolanie podľa jedného z označení stanovených v smernici Rady 77/249/EHS z 22. marca 1977 na uľahčenie účinného výkonu slobody právnikov poskytovať služby ⁽¹⁾.</p> <p>_____</p> <p>(1) Ú. v. ES L 78, 26.3.1977, s. 17.</p>	N	2	§: 2 O: 1	(1) Advokát je ten, kto je zapísaný do zoznamu advokátov, ktorý vedie komora.	Ú		GP-N	
Č: 203	<p>Článok 203</p> <p>Rozhodcovské konanie</p> <p>Členské štáty zabezpečia, aby v prípade sporu medzi poisťovňou právnej ochrany a poistenými osobami, bol spor urovnaný v rozhodcovskom konaní alebo v inom konaní s porovnateľnými zárukami</p>	N	1	§: 1387 O:1	(1) Poisťovateľ je povinný uzavrieť s poisteným rozhodcovskú zmluvu podľa osobitného predpisu na riešenie sporov vyplývajúcich z poistenia právnej ochrany, ak o to poistený požiadá. Na právo požadovať uzavretie rozhodcovskej zmluvy musí byť poistený v poistnej zmluve upozornený.	Ú		GP-N	

	objektívnosti, bez toho, aby tým bolo dotknuté právo obrátiť sa s opravným prostriedkom na príslušný súdny orgán, ktorý môže byť stanovený vnútroštátnym právom. V poistnej zmluve sa ustanoví právo poistenej osoby využiť takéto postupy.								
Č: 204	Článok 204 Konflikt záujmov V prípade konfliktu záujmov alebo nehody o spôsobe urovnania sporu poisťovateľ právnej ochrany alebo podľa potreby úrad pre vysporiadanie škôd musí informovať poistenú osobu o práve uvedenom v článku 201 ods. 1 a možnosti využiť postup uvedený v článku 203.	N	1	§: 1387 O:2,3	(2) Ak dôjde medzi poisťovateľom a poisteným k stretu záujmov, poisťovateľ je povinný upovedomiť poisteného o jeho práve podľa § 1386. (3) Ak dôjde medzi poisťovateľom a poisteným pri riešení spornej záležitosti k nezhodám o spôsobe vyriešenia sporu vyplývajúceho z poistenia právnej ochrany, poisťovateľ je povinný upovedomiť poisteného o možnosti riešiť spor podľa odseku 1; poisťovateľ je vždy povinný upovedomiť poisteného, ak ukončí prešetrovanie nahlásenej udalosti bez poskytnutia poistného plnenia.	Ú		GP-N	

* Vyjadrenie k opodstatnenosti goldplatingu a jeho odôvodnenie:

LEGENDA:

V stĺpci (1):

Č (Čl.) – článok

O (ods.) – odsek

V – veta

P – písmeno (číslo)

V stĺpci (3):

N – bežná transpozícia

O – transpozícia s možnosťou voľby

D – transpozícia podľa úvahy (dobrovoľná)

n.a. – transpozícia sa neuskutočňuje

V stĺpci (5):

Č (Čl.) – článok

§ – paragraf

O (ods.) – odsek

V – veta

P – písmeno (číslo)

V stĺpci (7):

Ú – úplná zhoda

Č – čiastočná zhoda

R – rozpor (v príp., že zatiaľ nedošlo k transp., ale príde k nej v budúcnosti)

n.a. – neaplikovateľné

Zoznam všeobecne záväzných právnych predpisov, ktorými bola smernica transponovaná:

1. Návrh Občianskeho zákonníka
2. Zákon č. 586/2003 Z. z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov